



M A Y O 2 0 0 3

NEWS

THE EUROPEAN MAGAZINE OF LEROY-SOMER N°11

TENDENCIAS

Las directivas europeas
WEEE y RoHS

APLICACIONES

PAGINAS NACIONALES

OCIO

La región de Berchtesgaden,
el Königssee y el Watzmann

SERVICIO

¡La Disponibilidad Garantizada:
servicio a todo confort
para los pedidos!

DOSSIER ESPECIAL

ATEX: ¿Cómo garantizar la
seguridad del utilizador final?

Belgium

Denmark

Germany

Italy

Portugal

The Netherlands

Spain

Sweden

Switzerland

United-Kingdom



Las directivas comunitarias WEEE y RoHS



Las directivas WEEE y RoHS regulan el final de la vida útil de una amplia gama de equipos eléctricos y electrónicos con el fin de proteger los recursos existentes, evitar la contaminación debida a la utilización de determinados materiales, tanto en el proceso de fabricación de los productos como en su composición, y limitar los residuos de estos productos al final de su vida útil. Una de nuestras mayores obligaciones es dejar un planeta habitable para las futuras generaciones.

¿Qué hay de los proyectos relativos a las directivas EEE y EER?

Los dos proyectos iniciales EEE y EER han sido abandonados para ser sustituidos por un nuevo estudio, actualmente en fase inicial, de directiva marco "Ecodesign" (recientemente rebautizada EUP). Ésta toma en consideración, entre otras cuestiones, la utilización eficaz de la energía a lo largo de toda la vida de un producto. Se tendrá en cuenta el diseño del producto, su fabricación, su utilización y su fin de vida (o sea todo el ciclo de vida del material) en todos los aspectos relativos al respeto del medio ambiente. Los motores eléctricos que permiten la fabricación de un producto se verían igualmente afectados por la nueva directiva EUP "Ecodesign". Los resultados de este estudio, convertidos en leyes en los estados miembros, entrarían en vigor en un plazo de unos diez años.

Las directivas europeas WEEE y RoHS

Sin embargo, la Comisión europea en el mes de Diciembre del 2002 adoptó dos propuestas que afectan entre otros a los motores eléctricos. Aparecieron publicadas en el JOCE del 13 de Febrero del 2003. La primera de ellas, la directiva WEEE, se refiere a los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y prevé el aumento del reciclaje de los componentes de estos equipos. Se aplicará a partir del mes de Agosto del 2004. La segunda, la directiva RoHS, limita la utilización de determinadas sustancias que la Comisión considera peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos. Se aplicará en todos los estados miembros de la Unión a partir del 1 de Julio del 2006.

¿Porqué estas directivas?

La innovación tecnológica es cada vez más rápida y necesariamente nos lleva a constatar que los equipos eléctricos y electrónicos

constituyen uno de los flujos de residuos con crecimiento más rápido en la UE. Para disminuir la cantidad de residuos eliminados mediante una descarga en el vertedero de basuras o mediante la combustión en incineradores las disposiciones WEEE establecen sistemas separados de recogida y de reciclaje de los residuos. Aplican el principio de responsabilidad de los fabricantes para incitarles a tomar en consideración, ya desde el diseño de los productos, la utilización de sustancias peligrosas y la posibilidad de reciclar estos productos. La Comisión considera que los residuos de los equipos eléctricos y electrónicos son el origen de la importante presencia de metales pesados y contaminantes orgánicos en los residuos municipales. Las prescripciones RoHS preconizan la sustitución de los metales pesados, como el plomo, el mercurio, el cromo hexavalente y el cadmio, utilizados en los equipos. La directiva RoHS afecta también a dos tipos de retardantes de llamas con bromo, el PBB y el PBDE. Estos deberán ser sustituidos antes del 1 de Enero

del 2008 sin perjuicio de las normas contra incendios.

¿Cuáles son los productos afectados?

Entre los productos afectados por las directivas WEEE y RoHS encontramos los motores eléctricos de baja tensión (de 0 a 1000 voltios AC o 1500 voltios DC) utilizados en la industria o por particulares, y también utilizados en los grandes electrodomésticos (frigoríficos, lavadoras, etc.), en los pequeños electrodomésticos (tostadoras de pan, secadores,...), en los juguetes electrónicos, en los televisores y los vídeos... Los motores eléctricos específicos de la industria del automóvil (limpiaparabrisas, elevallas...) forman parte de otro sector con distinta reglamentación. Prácticamente, al aumentar el reciclaje de los equipamientos eléctricos y electrónicos, la directiva WEEE limita la cantidad total de residuos objeto de una eliminación final. De ahora en adelante los fabricantes de aparatos eléctricos o electrónicos que utilicen, entre otros componentes, motores eléctricos deberán recuperar y

Nomenclatura :

DEEE : Residuos de equipos eléctricos y electrónicos

EEE : Electrical and electronic equipment

EER : Energy Efficiency Requirements

EUE : End Use Equipment

EUP : Energy Using Products

JOCE : Diario Oficial de la Comunidad europea

PBB : PolyBrominated Biphenyls

PBDE : PolyBrominated Diphenyl Ethers

RoHS : Reduction of Hazardous Substances

UE : Unión Europea

WEEE : Waste from Electrical and electronic equipment

reciclar sus equipos al final de su vida útil. Lo cual constituye una forma de inducirles a diseñar equipos menos contaminantes considerando, desde la fabricación misma, la gestión de los residuos.

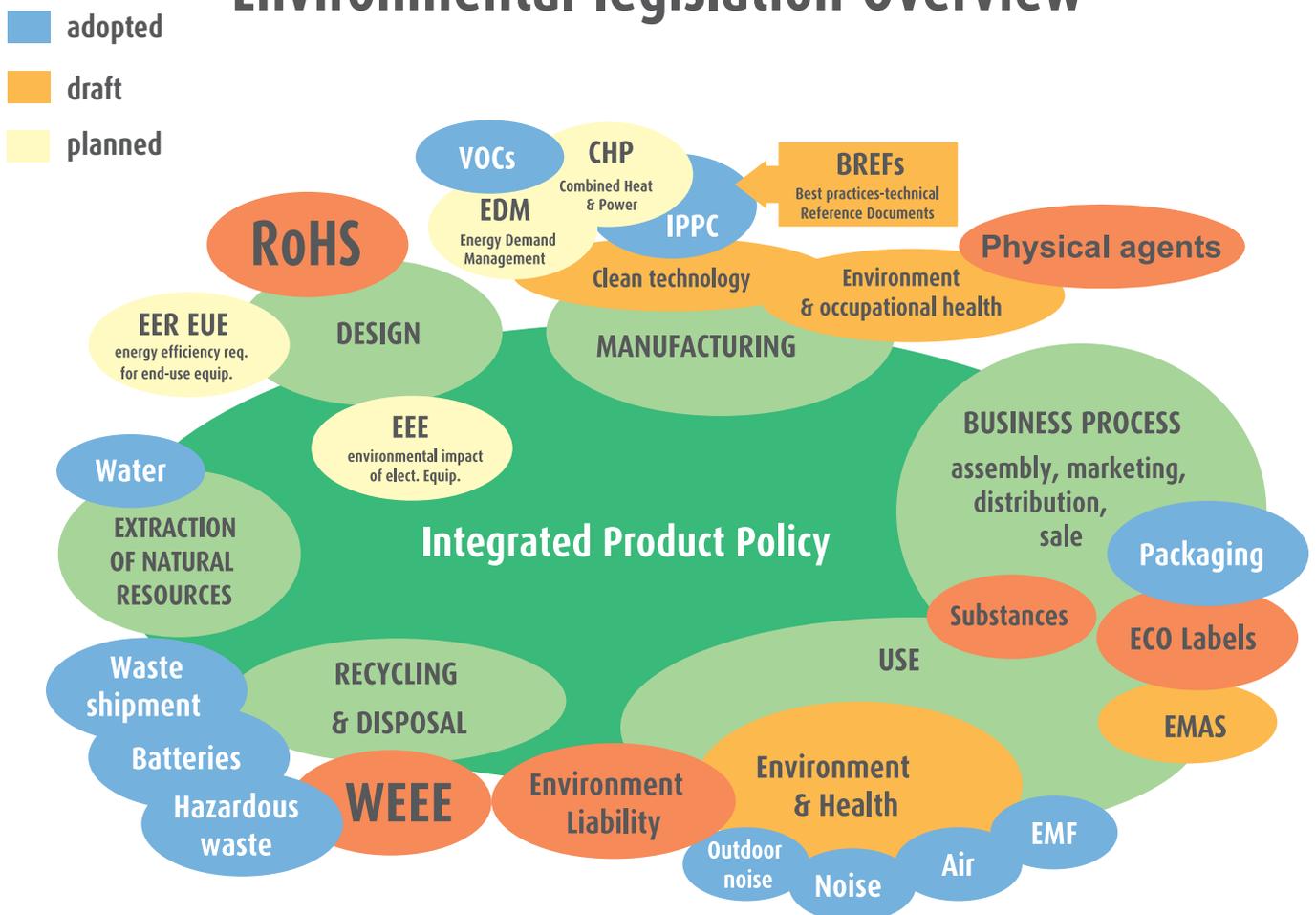


¿Cómo se realiza una directiva europea?

Se organizan consultas con los diferentes participantes activos del sector para intentar llegar a un consenso, lo cual permite componer el “borrador” de la futura directiva. Tras su adopción por parte de la Comisión Europea, el “borrador”, convertido entonces en “propuesta”, es sometido formalmente al Consejo de Ministros y al Parlamento Europeo. Generalmente se aportan enmiendas, con frecuencia determinadas por la influencia de grupos de presión como los grandes grupos industriales, defensores del medio ambiente, consumidores, etc. De esta forma, transcurren varios años de estudio antes de llegar a la aprobación por la Comisión Europea.

A partir de ese momento las disposiciones son transpuestas al derecho nacional de todos los estados. Este procedimiento debe realizarse en los plazos fijados en la directiva (alrededor de 30 meses).

Environmental legislation Overview



Visión global de la legislación sobre el medio ambiente: la directiva RoHS se aplica en el diseño del producto y la directiva WEEE en su reciclaje.

Nuevo Renault Mégane : la flexibilidad industrial, piedra angular en la libertad de elección de los clientes



La capacidad total de producción ha pasado así a 7.800 vehículos por semana.

Esta modernización de los medios de producción ha sido manifiesta en la zona de chapa que ha sido renovada en un 85 % en Palencia y en Douai con un objetivo principal : incrementar la flexibilidad. Con 364 millones de euros de inversiones, Renault

El ensamblado de la base rodante y de las carrocerías se hace en una línea de chapa flexible, con plataformas adaptadas a cada tipo de vehículo que permiten a los robots soldar las diferentes carrocerías.

Efectivamente, el nuevo Renault Mégane innova ofreciendo a los clientes una gran libertad de elección : la ambición de Renault es proponer unas opciones de personalización múltiples que ofrezcan al cliente una gran amplitud en la definición de su vehículo. Este programa es un desafío industrial muy ambicioso. Siete carrocerías distintas, con todas sus opciones, desarrolladas sobre la misma plataforma. Tres fábricas en España, Francia y Turquía. Transformaciones y grandes inversiones. Todo ello ha sido necesario para alcanzar el nivel de flexibilidad requerido por Renault.

Pero también las ambiciones comerciales son importantes : en Europa, Renault quiere conseguir el 14% del segmento M1 (medio inferior) que representa un tercio del mercado europeo del automóvil.

El nuevo Renault Mégane ha supuesto una renovación total en la manera de enfocar el desarrollo de un nuevo vehículo. El Tecnocentro Renault, que agrupa físicamente los equipos de diseño y de ingeniería, ha sido la clave para un diseño más rápido y económico. La "plataforma proyecto" dedicada al Nuevo Renault Mégane ha permitido mejorar la sincronización entre el desarrollo del producto y el estudio del proceso de fabricación del mismo, implicando además desde su inicio a los equipos industriales de las fábricas de Douai (Francia), Palencia (España) y Bursa (Turquía).

dispone para la producción del Nuevo Mégane de tres instalaciones de chapa al mejor nivel mundial de rendimiento; dos en Douai y una en Palencia. Estas instalaciones, diseñadas conjuntamente con los mejores especialistas europeos en manutención automóvil, están equipadas con accionamientos Leroy Somer cuya amplia gama y gran fiabilidad han permitido dar respuesta a las necesidades de flexibilidad de Renault. Unos 1500 motorreductores Leroy Somer, principalmente del tipo Compabloc con freno, han sido montados por varios integradores europeos. Automatizadas en un 95%, estas instalaciones permiten variar los diferentes tipos de carroce-

Renault ha invertido 2.100 millones de euros, la mitad de ellos dedicada a las inversiones industriales : en Palencia para la producción de las carrocerías de 5 y 3 puertas, y de la nueva carrocería familiar cuyo lanzamiento prepara la factoría en estos momentos, en Douai para la producción del 5 puertas y, posteriormente, del nuevo Scénic. La tercera fábrica, situada en Bursa, se dedicará a la fabricación del Renault Mégane tricuerpo. La reorganización de la producción permite mejorar la productividad y el rendimiento de las fábricas, reduciendo en un 24% el tiempo de fabricación respecto a la generación anterior.



Spiromatic: garantizar la seguridad en la cadena alimentaria



La trazabilidad y la seguridad a lo largo de toda la cadena alimentaria se han convertido en elementos primordiales al procesar los alimentos. Descubrimos un fabricante cuya actividad es la base para garantizar la seguridad de la cadena alimentaria.



Automatización e innovación

Spiromatic es una empresa familiar que inició su actividad coincidiendo con la era de la automatización en materia de alimentación animal en una región agrícola muy activa. Posteriormente experimentó un fuerte crecimiento en el sector alimentario gracias a sus novedosos desarrollos en procesos de almacenaje, transporte y dosificación automática de harina en panaderías.

En la actualidad Spiromatic diseña y fabrica sistemas destinados al almacenaje y transporte de polvo y líquidos para la industria alimentaria. Sus permanentes innovaciones le han permitido ganarse una reputación mundial en la fabricación de silos de material sintético armados con fibra de vidrio y con unas propiedades aislantes excepcionales.

La empresa fabrica también transportadores mecánicos en espiral, que permiten garantizar el traslado de las materias almacenadas hacia los procesos de transformación de forma fiable y económica en términos de energía y, sobre todo, garantizando su trazabilidad.

Seguridad y experiencia profesional

La empresa constituye un eslabón esencial en el transporte seguro de materias primas alimentarias durante su transformación en productos acabados. Su experiencia profesional se aplica no sólo en panaderías, pastelerías, molinos o cervecerías, sino también en diferentes procesos de transformación, sobre todo para productos a base de patata, embutido, pasta, platos preparados, repostería, preparados de polvo listos

para su uso, aplicaciones farmacéuticas, etc.

Una empresa internacional en un mercado sectorial

Spiromatic se compone actualmente de 4 grandes divisiones de producción que ocupan un terreno de 8 hectáreas en Nazareth (Bélgica). La empresa da trabajo a unas 90 personas y tiene un volumen de negocios consolidado de unos 15 millones de euros. Casi el 70% de la actividad se destina a la exportación, y de esta cifra algo menos del 50% va a los países limítrofes con Bélgica donde Spiromatic dispone de su propia organización comercial.

Además, un porcentaje notable de las ventas van destinadas a la gran exportación. Entre estos clientes figuran, entre otros, el mayor fabricante mundial de loempias, situado en Singapur, y el mayor distribuidor de "baguettes" en Estados Unidos.

Lógicamente, Spiromatic fue uno de los primeros fabricantes europeos en aplicar la nueva Directiva Europea ATEX, relativa a la utilización de equipos eléctricos en ambientes explosivos pulverulentos. Desde finales del año 2002, o sea 6 meses antes de la fecha de aplicación de la Directiva, las máquinas de Spiromatic están equipadas con motorreductores Leroy-Somer de la serie Compabloc 3000 y motores de seguridad LSPx certificados para utilización en zona 21.

SPIROMATIC SA
IZ "DE PRIJKELS"
KARREWEG 1
B - 9810 NAZARETH
Tél. : +32/9 381 87 00
info@spiromatic.com
www.spiromatic.com



El invernadero del Futuro



Durante la última “Floriade” (Feria Internacional de la Horticultura), celebrada anualmente en los Países Bajos, el sector de la horticultura en invernadero presentó sus invernaderos de nuevo diseño y el pabellón con el “Invernadero del Futuro”. Este pabellón presentaba las últimas novedades del sector en tecnología, construcción y climatización, así como en sistemas de cultivo. El objetivo era proporcionar una idea de la empresa hortícola en invernadero del año 2010. El concepto se basa en varias ideas centrales: ahorro de energía, ecología, ergonomía e integración armoniosa en el paisaje.



Ridder Aandrijfssystemen B.V. era uno de los patrocinadores del “Invernadero del Futuro”. En este invernadero motorreductores Ridder con variador de frecuencia incorporado accionan los sistemas de ventilación y de sombra. Estos sistemas facilitan una regulación óptima de la producción del invernadero, y se enmarcan en una política eficaz de gestión de la energía.

Los motorreductores Ridder, de velocidad variable, están equipados con motores eléctricos Leroy-Somer con variador Varmeca 20 incorporado. Esta combinación ha demostrado ya su eficacia y fiabilidad en la práctica, no solamente en el “El invernadero del Futuro”, sino también en otros muchos proyectos.

Estos sistemas responden a las necesidades, cada vez más exigentes, de los horticultores en términos de técnicas de regulación, ya que reaccionan rápidamente (hasta 4 veces más rápido que los dispositivos tradicionales) ante los cambios de condiciones climáticas mediante sistemas de ventilación y de sombras.

Además de las mejoras aportadas en la utilización, la asociación de los motorreductores y del Varmeca 20 presenta numerosas ventajas durante la instalación y el conexionado. El montaje del Varmeca 20 en el sistema de accionamiento se hace directamente sobre el motor eléctrico y permite evitar la instalación de un cableado apantallado y caro. Para Ridder el Varmeca 20 se adapta perfectamente a las aplicaciones de la horticultura en invernadero. Dispone de todas las funciones básicas de un variador de velocidad y además fácilmente ajustables, lo que reduce al máximo los riesgos de un funcionamiento incorrecto debido, principalmente, a errores de regulación.



Gracias a la utilización de motorreductores Ridder con Varmeca, el “Invernadero del Futuro” es ya una realidad.

Ridder Aandrijfssystemen BV

Ridder Aandrijfssystemen BV diseña, produce y comercializa una gama completa de sistemas de accionamiento de ventanas de ventilación, pantallas, válvulas, sistemas de calefacción y líneas de alimentación para el sector agrícola.

Es una empresa destacada de su sector y presente en el mundo entero, y se distingue por el carácter innovador de sus productos, su fiabilidad y su asistencia.

Para Ridder Aandrijfssystemen BV, la colaboración a largo plazo y el valor añadido aportado al cliente y al utilizador final son factores primordiales a la hora de elegir sus proveedores.



La potencia industrial de Leroy-Somer

Desde el comienzo, la empresa ha desarrollado una política de integración vertical basada en el dominio de las tecnologías fundamentales que constituyen la esencia de su actividad. Desde el diseño hasta el mantenimiento, los productos Leroy-Somer se benefician de un «know-how» incomparable en las técnicas de base: la fundición y el aluminio bajo presión, el cálculo de los engranajes, la inyección de materiales compuestos, el diseño de herramientas, la implantación de componentes electrónicos en tarjetas, el bobinado automático, el mecanizado, las técnicas de ensamblaje y la cualificación.

Unidades de producción especializadas y complementarias

La organización industrial de Leroy-Somer reposa sobre cinco divisiones y 36 unidades de producción. Dentro de una misma división, las diferentes unidades están especializadas y son complementarias. Por una parte, las unidades principales asumen las funciones principales de investigación, procesos, marketing, asistencia comercial, gestión y producción. Por la otra, las unidades periféricas, descentralizadas y que disponen de un equipo industrial eficaz, benefician de estructuras más ligeras y pueden, de esta manera, consagrarse enteramente a la función de producción. Cada unidad se inscribe en una lógica deseada de fábricas «de tamaño humano» que facilita la gestión y valoriza las relaciones humanas.

Reactividad y flexibilidad

La potencia industrial de Leroy-Somer se expresa en su capacidad para adaptarse a las expectativas de la clientela. Para producir diariamente 12.000 máquinas en 60 líneas de productos diferentes, afrontar brutales variaciones de carga, realizar en toda circunstancia el servicio que el cliente espera, se requiere una herramienta industrial sólida y eficaz.

La calidad: fuente de progreso

La obtención de la Certificación ISO 9001, desde hace ya varios años, muestra la importancia que la sociedad confiere a la calidad.

Actualmente, Leroy-Somer continúa con su impulso y desarrolla un enfoque de progreso continuo basado en la «calidad total». Ya no se trata de establecer programas de calidad complementarios, sino de un enfoque cotidiano y global que integra todas las actividades de la empresa e implica directamente a todos los colaboradores.



Soluciones globales al servicio del utilizador

En el transcurso del siglo pasado, el motor eléctrico se ha convertido en uno de los elementos esenciales de toda producción industrial. Con la rápida evolución de la demanda, el sistema de accionamiento electromecánico y electrónico ya no sólo debe controlar el movimiento. Ante todo, debe garantizar las prestaciones globales de los distintos procesos industriales: regular la tracción de un enrollador, cortar longitudinalmente, imprimir en continuo, sincronizar movimientos, posicionar móviles o garantizar la seguridad de un movimiento de elevación.



Líder mundial en el ámbito de los alternadores y sistemas de accionamiento electromecánico.

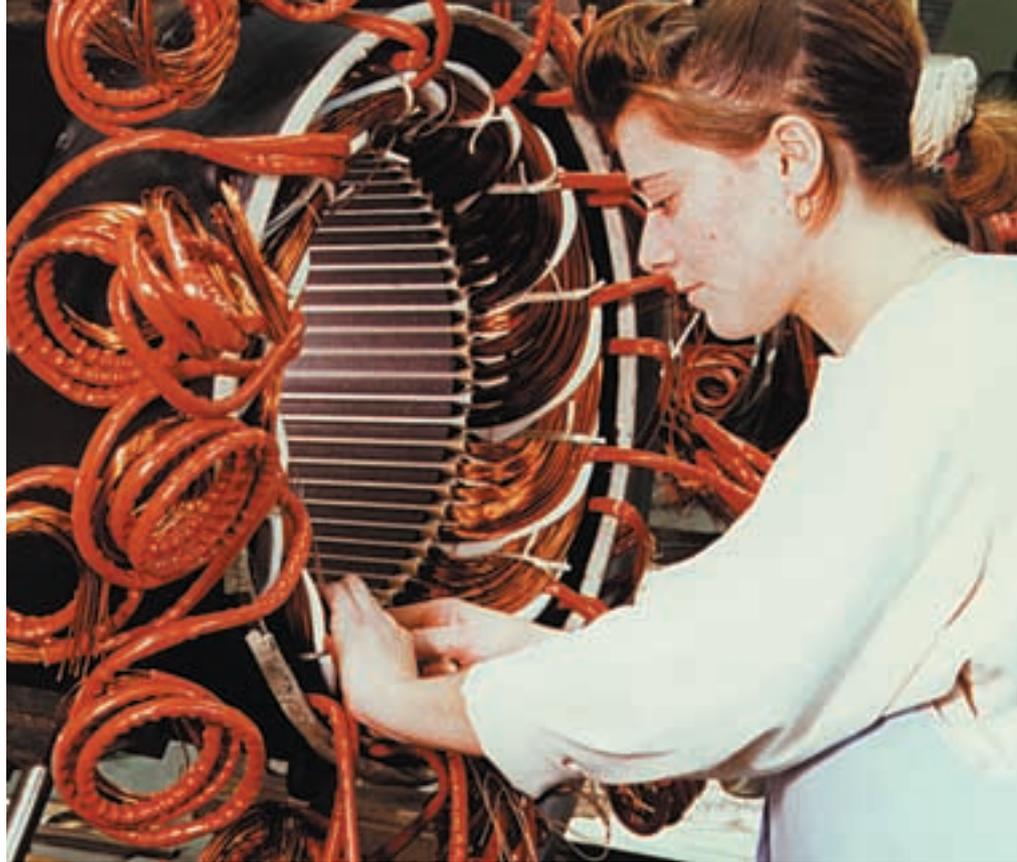
Leroy-Somer propone una amplia gama de sistemas de accionamiento cuyos componentes básicos (motores eléctricos, reductores, electrónica de potencia) tienen múltiples combinaciones posibles y una perfecta compatibilidad. Su know-how, fruto de 80 años de experiencia, permite garantizar las prestaciones de sus productos: par-velocidad, nivel de ruido, duración de vida, rendimiento...

Leroy-Somer también se ha convertido, en menos de 10 años, en el mayor fabricante de alternadores industriales con una gama de potencia de 1 a 20 MW, de baja y alta tensión

Una organización industrial eficaz

La empresa ha estructurado su organización industrial en cinco grandes divisiones:

- Accionamientos fraccionarios (potencias inferiores a 1 kW).
- Accionamientos de potencias superiores a 1 kW (motores industriales hasta 1000 kW).
- Accionamientos electromecánicos (motorreductores, motores-freno, embragues, etc.)
- Electrónica de potencia (variadores de velocidad, arrancadores electrónicos).
- Producción de energía (alternadores industriales).



Una oferta variada y personalizada

Leroy-Somer ha desarrollado un sistema original que permite cubrir las diferentes necesidades del mercado, y para ello ofrece:

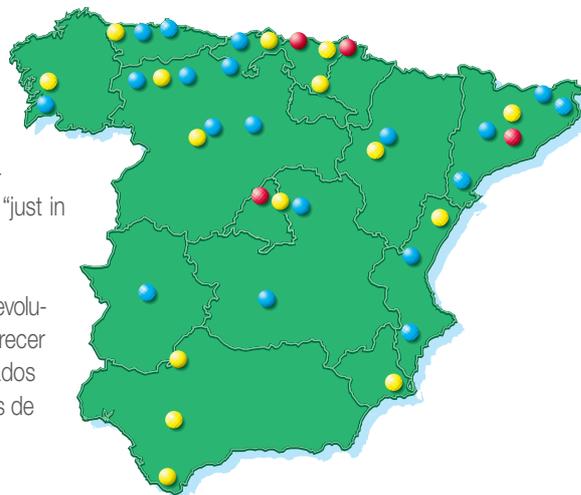
- Una gama de productos estándar con un servicio de "Disponibilidad Garantizada": más de 500.000 referencias disponibles en la fecha y lugar solicitados por el cliente.
- Una serie de opciones disponibles que se pueden montar en 48 horas sobre los productos estándar, en fábrica o en Centros de Montaje Rápido (CMR).
- El desarrollo de productos optimizados en colaboración con los líderes de grandes mercados mundiales tales como los de compresores, ventilación, bombeo, manutención, etc. Leroy-Somer, reaccionando de manera rápida a la evolución del mercado, se ha puesto al día con el "just in time" y el flujo tendido.

Otro notable progreso ha sido la evolución de la logística, que permite ofrecer servicios personalizados y adaptados a las especificaciones y exigencias de los clientes.

usuarios. Para cada uno de ellos, Leroy-Somer ofrece un servicio personalizado. Su experiencia cubre las diferentes etapas de la cadena industrial y comercial.

Con 470 puntos de venta y de servicio en todo el mundo, la organización comercial dispone de 3 tipos diferentes de estructuras:

- filiales situadas en los países más industrializados
- sucursales especializadas en función de las aplicaciones
- empresas colaboradoras con una amplia oferta de servicios: instalación en obra, diagnóstico y reparación, mantenimiento, etc.



Cercanos al cliente a todos los niveles

La empresa se dirige a dos tipos de clientes: los constructores de máquinas (O.E.M.) y sus

Leroy-Somer participó en la 23ª FIMA de ZARAGOZA



La Feria Internacional de la Maquinaria Agrícola ha tenido lugar en Zaragoza del 25 al 29 de Marzo. Más de 160.000 visitantes han visitado los 100.000 m² de exposición que ocupaban los más de 1.200 expositores de esta edición. Este certamen de carácter bianual, el más importante del sector en España, ha presentado las últimas novedades en maquinaria de siembra y laboreo, equipos para riego y jardinería, transporte, almacenaje, acondicionamiento y muchos otros componentes específicos para la industria agrícola y forestal.

Leroy-Somer, presente en la feria con un stand de 77 m², aprovechó este evento para el **lanzamiento comercial** en el mercado español de su **gama de accionamientos certificados ATEX**. A este respecto, cabe recordar que las Directivas Comunitarias en materia de ATmósferas potencialmente Explosivas (Directivas ATEX) son de obligado cumplimiento a partir del próximo día 1 de Julio.

Esta nueva reglamentación afecta directamente a todas las instalaciones de **almacenamiento y manipulación de cereales, semillas, piensos, etc.** y sobre todo a los **silos**, donde se pueden producir atmósferas peligrosas por la presencia habitual de polvo combustible. Dado el riesgo de explosión y, en consecuencia el peligro para las personas que trabajan en estas instalaciones, los materiales eléctricos utilizados en las mismas deben de cumplir estrictas normas de seguridad.





La región de Berchtesgaden, el Königssee y el Watzmann



Una naturaleza intacta, manantial de tranquilidad y relajación.

El corazón del macizo del Berchtesgaden es sinónimo de paisaje de alta montaña, pastos fragantes y aire puro, pero también granjas ancestrales,

albergues acogedores y hoteles confortables, que se enmarcan de forma armoniosa en un paisaje suavemente ondulado. Razón tenía Ludwig Ganghofer, famoso autor originario de esta región, cuando, refiriéndose a Berchtesgaden escribió :

„Wen Gott lieb hat, den lässt er fallen in dieses Land“. (A quien Dios ama, le deja caer en esta tierra).

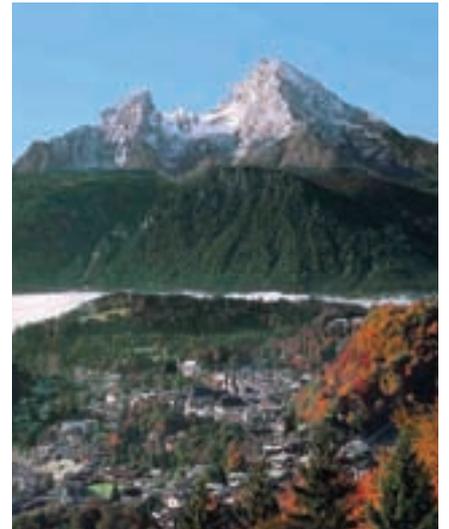
El único parque natural alpino de Alemania se encuentra en el extremo Sudeste del país, a lo largo de la frontera austriaca, a 150 km al este de Munich y a 20 km tan sólo de Salzbourg. En el parque nacional de Berchtesgaden, que celebra este año su 25º aniversario, se ha podido proteger la

belleza de la naturaleza. La fauna y la flora, protegidas desde hace ya varias generaciones, recuerdan un pequeño paraíso terrestre. Las especies en peligro pueden reproducirse allí en paz, las águilas desplegar sus anchas alas, las gamuzas, los corzos y los ciervos retozar en los amplios espacios que les pertenecen.

La región de Berchtesgaden, el Königssee y el Watzmann figuran entre los más bellos paisajes alpinos de Alemania. El nombre de Königssee, famoso en todo el mundo, designa una extensión de agua verde esmeralda en medio de un paisaje grandioso. Los barcos eléctricos, silenciosos, permiten deslizarse sobre el agua y oír el eco impresionante del Königssee. El lago más puro de Alemania mide 8 km de largo por 1,2 km de ancho. De origen anterior a la época glaciaria, fue ahondado por los grandes glaciares. La pequeña isla de San Barthelemy, en el lago, acoge un pabellón de caza de los reyes de Baviera.

La capilla de peregrinaje de San Barthelemy, del siglo XII, está construida sobre un promontorio de rocas, sobresaliente en la vertiente oriental del Watzmann. Desde siempre, esta gigantesca cordillera rocosa impresiona por su majestuosidad,

dejando profundamente marcado al visitante. La segunda cumbre más alta de Alemania (2713 m) ejerce, sobre todos los alpinistas, una fuerza de atracción mágica. Todavía en la actualidad, la temida vertiente oriental, que se desploma sobre San Barthelemy, representa un desafío particular para los amantes de la esca-



lada, incluso para los más expertos.

En el teatro de Königssee, Ludwig Ganghofer canta aún al pueblo de Berchtesgaden. De abril a octubre, se representa, en efecto, un drama musical titulado Die Salzsaga. Se trata de una obra libremente adaptada de la novela, que lleva el mismo nombre y, que pone en escena una historia de amor dramática, encuadrada en el místico siglo XVII, en el mismo lugar donde el autor situó la acción.



Para más información, dirigirse a Berchtesgaden Tourismus GmbH, Königsseer Straße 2, 83471 Berchtesgaden, Hotline +49 (0) 1805-588 775 (12 cents/min.) Fax +49 (0) 8652 / 94 84 67,

E-mail: info@berchtesgadener-land.com y WWW.BERCHTESGADENER-LAND.COM

¡La Disponibilidad Garantizada: servicio “a todo confort” para los pedidos!



Con la actual tendencia del mercado, en que la competencia es feroz, los fabricantes son cada día más conscientes de que, para destacar del resto, un factor determinante es el conjunto de servicios que ofrecen a los clientes. En este sentido Leroy-Somer ha desarrollado un concepto original y exclusivo: la “Disponibilidad Garantizada”.

¿Qué es la Disponibilidad Garantizada?

El cliente **ya no tiene que consultar** a Leroy-Somer para conocer el plazo de entrega: tiene la garantía de que todos los motores y las opciones que figuran en el catálogo específico de “Disponibilidad Garantizada” serán entregados en la fecha solicitada; respetando, claro está, los plazos mínimos realizables. Qué comodidad para quien efectúa un pedido: poder planificar libremente el suministro de sus sistemas de accionamiento en función de sus exigencias y estar completamente seguro de que llegarán puntuales sin tener que preocuparse de su disponibilidad. Este dispositivo es ideal para pedidos de “urgencia” y para necesidades limitadas en cantidad de artículos. La fiabilidad de la organización permite ganar un tiempo valioso para el cliente: sólo tiene que confirmar su pedido y todo el proceso, incluyendo la fabricación y la logística, se pondrá en funcionamiento para garantizar la fecha de entrega.

Una capacidad de respuesta total

Para poder garantizar este servicio Leroy-Somer ha desarrollado una organización industrial basada en un proceso de “lean manufacturing”, cuya clave central es la permanente reducción de los tiempos de transición.

Gracias a esta organización, los motores se entregan en plazos muy cortos. Se trata siempre de motores de fabricación reciente, conformes con las especificaciones del cliente, y no de un stock “estático” de motores estándar. El compromiso de Leroy-Somer se basa en los principios siguientes:

- El perfecto conocimiento de las necesidades de los clientes: basado en datos estadísticos actualizados regularmente desde hace más de 10 años.
- La reducción de la fase administrativa y la aplicación de un tratamiento muy rápido a los pedidos.

- El prelanzamiento de los componentes de base.
- La utilización de líneas dedicadas específicamente al montaje rápido, independientes de las líneas de montaje tradicionales.
- El compromiso de toda la empresa: el conjunto de fábricas del grupo se compromete con la Disponibilidad Garantizada. La cual se estructura, actualmente, como una plataforma europea real, en la que cada participante se compromete, respecto a los demás, a cumplir los plazos necesarios para la fabricación de las piezas intermedias, y así conseguir entregar el producto final en el plazo solicitado por el cliente.

Más de 500.000 referencias diferentes

No sólo las gamas de motores estándar, con una extensa cantidad de opciones, sino también gamas de productos adaptados pueden entregarse directamente con el servicio de Disponibilidad Garantizada. ¡Más de 500.000 referencias diferentes! Es interesante señalar que gamas tan específicas como los productos ATEX o incluso los motores para funcionamiento con velocidad variable forman parte del catálogo.

La Disponibilidad Garantizada se ha adaptado también a la diversidad de tecnologías disponibles y se extiende por consiguiente a todas las familias de productos: corriente alterna, corriente continua, variación de velocidad,...

Además este servicio se está extendiendo progresivamente al conjunto de Europa con catálogos en diferentes idiomas, personalizados para cada país, para permitir una utilización sencilla y eficaz.

Numerosas ventajas

El ahorro de tiempo y la fiabilidad son obviamente los puntos clave de este servicio exclusivo ofrecido por Leroy-Somer.

Además, la Disponibilidad Garantizada presenta ventajas importantes para los clientes:

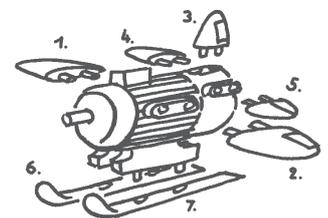
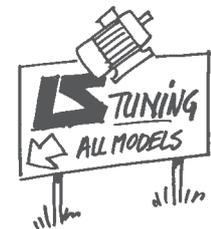
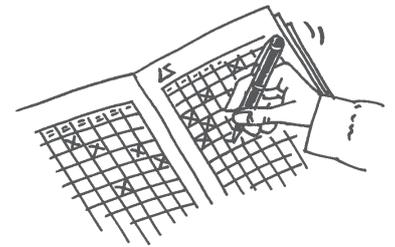
- Estos pedidos de servicio permiten optimizar sus stocks, ya que tienen la garantía de poder disponer del material en el momento preciso en el que lo necesitarán en sus cadenas de producción: así, es Leroy-Somer quien se adapta al proceso de fabricación del cliente y no al revés.
- También permite a los comerciales de los clientes responder inmediatamente a las solicitudes de plazos de sus clientes finales y, por consiguiente, aumentar su reactividad comercial.

Por último, la Disponibilidad Garantizada constituye un compromiso para Leroy-Somer en su servicio a la clientela y se enmarca dentro de un esquema logístico europeo, complemento de la extensa red de colaboradores de Leroy-Somer: nuestros Distribuidores y Centros de Servicio.



La Disponibilidad Garantizada paso a paso.

1. Vd. quiere efectuar un pedido, cuya característica principal sea el plazo previsto.
2. Consulte el catálogo LS (ref. 3641), mirando en primer lugar el sumario para determinar la serie, la tensión y la polaridad.
3. Acceda, a continuación, a las tablas de selección.
4. En función de la potencia, del modo de fijación y de la posición, seleccione el código artículo del producto elegido.
5. Envíe su pedido antes de la hora límite indicada y determine:
 - el plazo elegido: los distintos colores del catálogo indican el plazo mínimo de entrega en su empresa,
 - y las cantidades.
6. También puede elegir y añadir diferentes opciones adicionales a su pedido.
7. No es necesario un seguimiento: una vez lanzado su pedido, el proceso de fabricación y de entrega se ponen automáticamente en funcionamiento.
8. Unos minutos solamente habrán sido suficientes para enviar el pedido, sin llamar previamente para comprobar si es factible, y con la garantía de obtener una entrega en el plazo elegido.



¡En resumen, un sistema sencillo, rápido y fiable que ofrece un servicio “a todo confort” para el cliente!

ATEX: ¿Cómo garantizar la seguridad del utilizador final?

A partir del 1 de Julio del 2003 los nuevos equipos para utilización en atmósferas explosivas gaseosas y/o pulverulentas deberán cumplir imperativamente la directiva comunitaria ATEX 94/9/CE o ATEX 95 (véase artículo del LS News nº10 o la página web de Leroy-Somer).

La directiva comunitaria 1999/92/CE (ATEX 137, para nuevas instalaciones) también entrará en vigor en la misma fecha. Fija las prescripciones mínimas de protección para los trabajadores en las zonas susceptibles de explosión e introduce por primera vez la noción de responsabilidad para el empresario. Entre sus obligaciones principales, éste deberá tomar todas las medidas apropiadas para: impedir la formación de atmósferas explosivas, realizar una evaluación de los riesgos de explosión, y subdividir las instalaciones en diferentes zonas según los riesgos de explosión.

En cuanto a las instalaciones anteriormente existentes y con riesgos de explosión, deberán ser puestas en conformidad con estas nuevas normas a más tardar el 1 de Julio del 2006.

Las directivas ATEX, un desafío para Leroy-Somer

Para el Departamento Técnico de Leroy-Somer, diseñar una gama nueva de accionamientos conformes con las directivas ATEX representaba un auténtico desafío. ¿Cómo garantizar la seguridad del utilizador final en atmósferas explosivas teniendo en cuenta al mismo tiempo un máximo de situaciones posibles? En efecto, no debemos olvidar que la notoriedad de Leroy-Somer se basa en su capacidad de proponer gamas muy amplias tanto en términos de tecnología (asíncronos, c.continua, velocidad variable...), como de accionamientos (motores, reductores, variadores,...), mercados (silos, petroquímica) ó aplicaciones (transporte, ventilación, trituración,...).

El primer desafío: eliminar cualquier riesgo de explosión del motor impidiendo que el polvo pueda penetrar en su interior. Para ello ha sido necesario garantizar una hermeticidad total del motor y reforzar el grado de protección. Además Leroy-Somer ha tomado la decisión de ofrecer una garantía anti-chispa (no impuesta por la directiva) y limitar la temperatura máxima

de superficie a 125°C. Para los reductores había que proponer una gama multiposición cuya temperatura no excediese los 125°C.

La elección de una certificación total

Recordemos que para la zona 21 el fabricante debe hacer certificar sus motores por un organismo independiente, mientras que para la zona 22 es suficiente la autocertificación. En zona 20, se prohíbe la presencia de cualquier motor eléctrico.

En el caso de la autocertificación el fabricante redacta, a partir de un informe técnico, una declaración CE de conformidad, que permite identificar las directivas conforme a las cuales es emitida.

En cuanto a la certificación, consiste en contactar con un organismo notificado encargado de evaluar la conformidad del producto en función de los diferentes módulos relativos a las fases de diseño y/o producción del producto.

Cuando el producto satisface las disposiciones de la Directiva, el organismo notificado emite un certificado de examen CE de tipo a nombre del fabricante. Denominamos "tipo" a la muestra representativa del producto a certificar, entregada por el fabricante al organismo notificado. El marcado CE materializa esta conformidad del producto con las exigencias comunitarias.

Leroy-Somer ha decidido someter a certificación a través de un organismo notificado todos los productos destinados a atmósferas explosivas gaseosas y pulverulentas, incluso en los casos que no requieren obligatoriamente esta certificación. Todas estas informaciones aparecen impresas en la placa de características del motor (nº del organismo notificado, nº de la certificación de examen CE de tipo, categoría ATEX del aparato).

La elección de una certificación total, en lugar de parcial, es el resultado de la voluntad de Leroy-Somer de proporcionar sistemas de accionamiento altamente seguros, sin ningún riesgo para sus clientes.

El desarrollo de la gama ATEX ha supuesto por lo tanto, para Leroy-Somer, la puesta en prác-

tica desde hace años de nuevos procedimientos de trabajo en las fábricas, en estrecha colaboración con los responsables del organismo notificado. De la misma forma, el personal que fabrica los productos de la gama ATEX recibe una formación específica relativa a las reglas de construcción, control, registros a efectuar y riesgos para la empresa, entre otros.

El mantenimiento de los productos ATEX

Al igual que todos los fabricantes, Leroy-Somer es responsable de la adecuada selección del sistema de accionamiento en función de la zona definida por el cliente.

Pero también es responsable de la formación de los usuarios para el mantenimiento de dichos productos. Garantiza, por tanto, el mantenimiento de las instalaciones con personal cualificado y conforme a la legislación, gracias a su red de Centros de Servicio (CDS) actualmente en curso de certificación Saqr-ATEX (Sistema de Aseguramiento de la Calidad de los Reparadores en las ATmósferas EXplosivas), primero en Francia y luego en el resto de Europa.

Los CDS homologados por LS proponen primeramente un inventario de los accionamientos al cliente y a continuación su puesta en conformidad según la zona de la instalación donde están ubicados, e incluso un plan de reacondicionamiento de la instalación cuando sea necesario.

Toda reparación queda señalizada mediante una nueva placa de características identificativa del CDS, conforme a las reglas de intervención específicas recogidas en la norma CEI 60034-23.

Garantizar una seguridad óptima del utilizador

Habiendo anticipado la aplicación de las directivas comunitarias ATEX desde hace varios años, Leroy-Somer ofrece en la actualidad una gama completa y única que garantiza una seguridad óptima y la total trazabilidad de sus productos para atmósferas explosivas pulverulentas, condición "sine qua non" para la obtención de la certificación.

La gama ATEX polvo de Leroy-Somer: una oferta global



Para responder a la preocupación de los integradores y usuarios por la seguridad de los sistemas de accionamiento, Leroy-Somer ha desarrollado una gama completa de motores, motores-freno, motorreductores y variadores de velocidad. Toda la gama ATEX polvo ha sido certificada por un organismo notificado y dispone del certificado de examen CE de tipo.

Para la velocidad variable, Leroy-Somer puede proponer todas las soluciones, tanto con variador incorporado como el Varmeca, integrado en un motor o motorreductor y directamente situado en la zona de utilización (lo cual simplifica el montaje) como con la definición de un ciclo de funcionamiento para los variadores en armario. Esta oferta completa de productos va acompañada de un servicio riguroso, con plazos

de suministro cortos y garantizados hasta la entrega al cliente y sin necesidad de consulta previa: la Disponibilidad Garantizada.



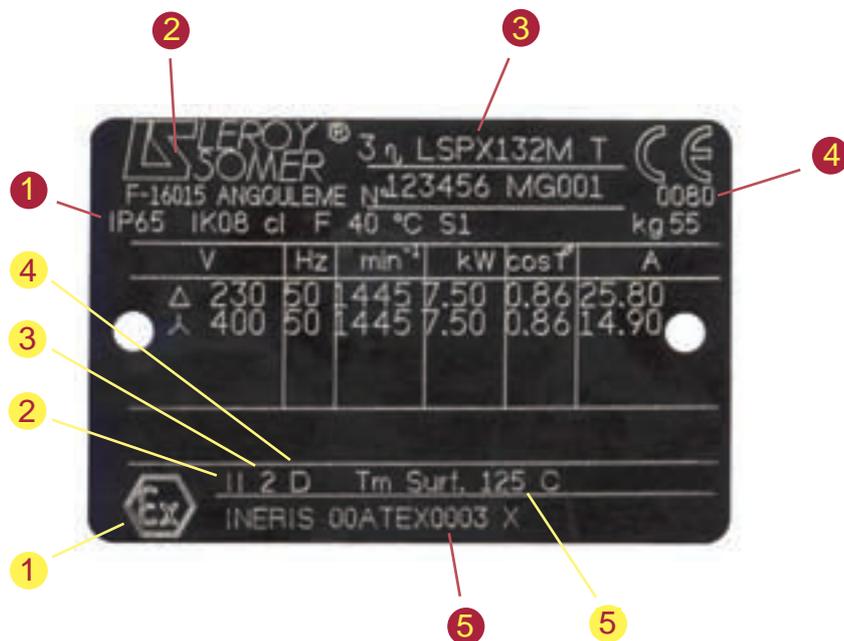
El marcado CE conforme a la directiva ATEX 94/9/CE.

Placa de características de un motor Leroy-Somer utilizable en zona 21.

- 1 Modo de protección
- 2 Nombre y dirección del fabricante
- 3 Designación del tipo motor y número de serie con el año de fabricación
- 4 Número de identificación del organismo notificado: Inéris
- 5 Número del certificado de examen CE de tipo

Marcado ATEX :

- 1 EX = Protección contra las explosiones
- 2 II = Grupo de aparato
- 3 2 = Categoría de aparato
- 4 D = Dust (polvo)
- 5 T125°C = Temperatura máx. de superficie



Editor :

Jean-Michel Lerouge
Leroy-Somer
Bld Marcellin Leroy
F-16015 Angoulême

Coordinación y montaje :

Im'act

Comité de redacción :

Fr. Galais, A. Galloway, P. Hellstrand,
R. Lamprecht, J. P. Michel, Ch. Notté,
C. Pegorier, O. Powis, A. Rostain,
G. T. Sørensen, V. Viccaro.

Esta revista se divulga a título informativo. Las informaciones y las fotos que la componen no son contractuales y no pueden comprometer a Leroy-Somer.



Código acceso ATEX : LSPX / FLSPX



¡Para trabajar con total seguridad en su unidad de producción!

Para garantizar su seguridad en atmósferas pulverulentas, Leroy-Somer ha desarrollado una gama completa de sistemas de accionamiento conforme con las directivas comunitarias ATEX 94/9/CE.

Tanto el motor sólo como el motorreductor, el variador de velocidad o el sistema de accionamiento completo, todos los productos de la gama LSPX/FLSPX han sido certificados por un organismo notificado.

Esta amplia oferta de productos ATEX se ve complementada por un servicio "a todo confort" para los pedidos: la Disponibilidad Garantizada.

Para ampliar la información sobre los productos y servicios ATEX, no dude en solicitar nuestra documentación técnica.

www.leroy-somer.com

**LEROY[®]
SOMER**